

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1972 Nr. 40

A. TITEL

*Verdrag betreffende de bevoegdheid der autoriteiten en de
toepasselijke wet inzake de bescherming van minderjarigen;
's-Gravenhage, 5 oktober 1961*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1963, 29. Voor de ondertekeningen zie ook *Trb.* 1965, 205, *Trb.* 1967, 35, *Trb.* 1968, 62 en *Trb.* 1969, 96.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1968, 101.

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1971, 141.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1967, 35, *Trb.* 1968, 62, *Trb.* 1969, 96 en *Trb.* 1971, 141.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1969, 96 en *Trb.* 1971, 141.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1969, 96.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1963, 29, *Trb.* 1965, 205, *Trb.* 1967, 35, *Trb.* 1968, 62, *Trb.* 1969, 96 en *Trb.* 1971, 62 en 141.

Ter uitvoering van artikel 11, tweede lid, van het Verdrag heeft nog de volgende Staat medegedeeld, welke autoriteiten bevoegd zijn tot het geven en ontvangen van inlichtingen als bedoeld in artikel 11, eerste lid:

5. de Bondsrepubliek Duitsland

1. Als Behörden, die auf Grund des Übereinkommens Massnahmen getroffen und diese dem Heimat- beziehungsweise Aufenthaltsstaat des Jugendlichen mitzuteilen haben, kommen im deutschen Vertragsgebiet in Betracht:

a) Das Vormundschaftsgericht oder das Jugendamt, bei dem ein Verfahren nach dem Übereinkommen anhängig ist;

b) wenn der Jugendliche seinen gewöhnlichen Aufenthaltsstaat gewechselt hat, das Vormundschaftsgericht oder das Jugendamt, bei dem zur Zeit des Aufenthaltswechsels ein Verfahren nach dem Übereinkommen anhängig war.

2. Folgende Behörden im deutschen Vertragsgebiet sind zuständig, Mitteilungen über Massnahmen entgegenzunehmen, die auf Grund des Übereinkommens in einem anderen Vertragsstaat getroffen worden sind:

a) Das Vormundschaftsgericht oder das Jugendamt, bei dem ein Verfahren nach dem Übereinkommen anhängig ist;

b) wenn der Jugendliche seinen gewöhnlichen Aufenthaltsstaat gewechselt hat, das Vormundschaftsgericht oder das Jugendamt, bei dem zur Zeit des Aufenthaltswechsels ein Verfahren nach dem Übereinkommen anhängig war;

c) wenn im deutschen Vertragsgebiet kein Verfahren anhängig ist, das Jugendamt, in dessen Bezirk der Jugendliche seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat;

d) wenn im deutschen Vertragsgebiet ein Verfahren nicht anhängig ist und der Jugendliche im deutschen Vertragsgebiet auch nicht seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat, das Landesjugendamt Berlin.

Die Mitteilungen können unmittelbar gegeben und empfangen werden.

Uitgegeven de zevende april 1972.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. K. N. SCHMELZER.